

Aos Srs. Pais e Responsáveis
保護者各位

Secretaria de educação de Toyohashi
豊橋市教育委員会

Sobre as medidas que serão tomadas pela escola em caso de lançamento de míssil balístico da Coréia do Norte
北朝鮮による弾道ミサイル発射に係る学校の対応について（お知らせ）

Agradecemos a todos pela compreensão e colaboração em relação à administração educacional de nosso município.

Informamos que em relação ao assunto intitulado neste comunicado, em caso de ser acionado o alerta de emergência “J-ALERT” (*jyei araato*), as escolas tomarão as medidas de segurança descritas no quadro abaixo.

Contamos com a compreensão e colaboração de todos para a maior segurança dos alunos.

Quando o alerta não inclui a província de AICHI, os alunos devem vir para a escola normalmente.

日頃は、本市の教育行政にご理解とご協力をいただき、誠にありがとうございます。さて、標題につきまして、Jアラート等を通じて緊急情報が発信された際の各学校における対応については、下記のとおりといたしますのでお知らせします。児童生徒の安全確保に向け、ご理解とご協力をお願いいたします。

なお、愛知県が対象外の場合は、通常登校となります。

Em caso de alerta de emergência “J – ALERT” na província de AICHI

愛知県にJアラート緊急情報が発信された場合

Momento do alerta 発信のタイミング	Medidas a serem tomadas 対応措置	Decisões pós anuncio その後の判断
Antes do horário de ida para a escola 登校前	Ficar aguardando em casa 自宅待機	① Caso o míssil caia fora do território marítimo japonês ⇒ É cancelada a ordem de aguardar em casa. ② Caso o míssil caia no território japonês ou no território marítimo japonês ⇒ Através dos avisos oficiais, se for anunciado informação de cancelamento da ordem de procurar abrigo, a ordem de aguardar em casa é cancelada. ① 日本の領海外の海域に落下 ⇒自宅待機解除 ② 日本の領土・領海に落下 ⇒続報により、屋内避難を解除するような情報が伝達された時点で自宅待機解除
Durante o período que estão na escola 在校時	Orientação de refúgio dentro da escola 校内にて避難指導	Retomaremos as atividades educacionais assim que for verificada a segurança. 安全確認後、教育活動を再開
Durante o caminho de ida e volta da escola 登下校中	Procurar abrigo por conta própria 自主避難	Procurar uma forma de se abrigar imediatamente. (Na escola os alunos receberão orientações sobre como agir, conforme as instruções que estão no verso: “Sobre como agir em caso de queda de míssil balístico”.) 速やかな避難行動をとる（裏面「弾道ミサイル落下時の行動について」に基づき、学校でも児童生徒への安全指導を実施します）

Contato:
Secretaria da educação de Toyohashi
– Setor educacional ☎0532-51-2826

本件の問い合わせ先
豊橋市教育委員会学校教育課
☎0532-51-2826